COMMISSION REGULATION (EEC) No 3313/90

of 16 November 1990

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 4 269 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 November 1990.

For the Commission
Ray MAC SHARRY
Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOTS A and B

1. **Operation Nos** (1): 929-936/90 — Commission Decision of 1. 3. 1990
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient**: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Rome; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (3): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7): see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity**: 1 069 tonnes
9. **Number of lots**: two (A: 499 tonnes; B: 570 tonnes)
10. **Packaging and marking**: 25 kg (6) (7); see OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 4 and 6 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.3)

    Supplementary marking on packaging: see Annex II and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (I.1.B.5)
11. **Method of mobilization of product**: Community market

    The manufacture of skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1. — 15. 1. 1991
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 3. 12. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 17. 12. 1990
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15 — 31. 1. 1991
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, Attention Mr N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 10. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3088/90 (OJ No L 295, 26. 10. 1990, p. 40)

LOTS C, D, E, F, G, H, I, and K

1. **Operation Nos** (1): 978 — 1000/90 — Commission Decision of 1. 3. 1990

2. **Programme**: 1989: 150 tonnes
1990: 2 265 tonnes

3. **Recipient**: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest

4. **Representative of the recipient** (3): see OJ No C 103, 16. 4. 1987

5. **Place or country of destination**: see Annex II

6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder

7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (8): see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (I.1.B.1 — I.1.B.3)

8. **Total quantity**: 2 415 tonnes

9. **Number of lots**: eight (see Annex II)

10. **Packaging and marking**: 25 kg (9) (10) (11) and see OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 4 and 6, I.1.B.4 and I.1.B.4.3

Supplementary marking on packaging:

see Annex II and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)

11. **Method of mobilization of product**: Community market

The manufacture of the skimmed-milk powder, and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender

12. **Stage of supply**: free at port of shipment

13. **Port of shipment**: —

14. **Port of landing specified by the recipient**: —

15. **Port of landing**: —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 15. 1. 1991

18. **Deadline for the supply**: —

19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender

20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 3. 12. 1990

21. **In the case of a second invitation to tender**:

(a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 17. 12. 1990

(b) period for making the goods available at the port of shipment: 15 — 31. 1. 1991

(c) deadline for the supply: —

22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne

23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus

24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, Attention Mr N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B

25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (5): refund applicable on 28. 10. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3088/90 (OJ No L 295, 26. 10. 1990, p. 40)

LOTS L and M

1. **Operation Nos** [1]: 1013 — 1018/90 — Commission Decision of 1. 3. 1990

2. **Programme**: 1989: 570 tonnes
1990: 215 tonnes

3. **Recipient**: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest

4. **Representative of the recipient** [3]: see OJ No C 103, 16. 4. 1987

5. **Place or country of destination**: India

6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder

7. **Characteristics and quality of the goods** [2] [6] [7]: see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (I.1.B.1 — I.1.B.3).

8. **Total quantity**: 785 tonnes

9. **Number of lots**: two (L: 515 tonnes; M: 270 tonnes)

10. **Packaging and marking**: 25 kg [9] [10] [11] and see OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 4 and 6, I.1.B.4 and I.1.B.4.3

Supplementary marking on packaging: see Annex II and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)

11. **Method of mobilization of product**: Community market

The manufacture of the skimmed-milk powder, and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender

12. **Stage of supply**: free at port of shipment

13. **Port of shipment**: —

14. **Port of landing specified by the recipient**: —

15. **Port of landing**: —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 15. 1. 1991

18. **Deadline for the supply**: —

19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender

20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** [4]: 12 noon on 3. 12. 1990

21. **In the case of a second invitation to tender**:

(a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 17. 12. 1990

(b) period for making the goods available at the port of shipment: 15 — 31. 1. 1991

(c) deadline for the supply: —

22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne

23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus

24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, Attention Mr N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B

25. **Refund payable on application by the successful tenderer** [5]: refund applicable on 28. 10. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3088/90 (OJ No L 295, 26. 10. 1990, p. 40)

Notes :

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary for each action number/shipping number a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

Radioactivity analysis must indicate the caesium-134 and -137 levels.

(3) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 227, 7. 9. 1985, p. 4.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

— by porter at the office referred to in point 24 of this Annex, or

— by telecopier on one of the following numbers in Brussels :

— 235 01 32,
— 236 10 97,
— 235 01 30,
— 236 20 05.

(5) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of the Annexes.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number/shipping number.

(7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate for each action number/ shipping number.

(8) Radiation certificate must be issued by official authorities and be legalized for Egypt.

(9) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

(10) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :

MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

(11) The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packaging list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	499	200	WFP	Cameroon	Action No 929/90 / Cameroon 0077302 / Vit. DSM / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Douala
		209		Bénin	Action No 930/90 / Bénin 0209602 / Lep Vit. / Don de la Communauté économique européenne / Action du programme alimentaire mondial / Cotonou
		90		Niger	Action No 931/90 / Niger 0244503 / Lep Vit. / Don de la Communauté économique européenne / Action du programme alimentaire mondial / Cotonou en transit vers Niger
B	570	160	WFP	Yemen	Action No 932/90 / Yemen 0304200 / Vit. DSM / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
		140		Côte-d'Ivoire	Action No 933/90 / Côte-d'Ivoire 0335800 / Lep Vit. / Don de la Communauté économique européenne / Action du programme alimentaire mondial / Abidjan
		30		Equatorial Guinea	Action No 934/90 / Equatorial Guinea 0260202 / Vit. DSM / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Malabo
		70		Equatorial Guinea	Action No 935/90 / Equatorial Guinea 0260202 / Vit. DSM / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Bata
		170		Sudan	Action No 936/90 / Sudan 0053102 / Vit. DSM / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Sudan
C	75	75	AATM	Chile	Acción No 978/90 / Leche en polvo / Chile / AAIM / 901722 / Coyahique vía Chacabuco / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
D	405	405	Caritas N	Haïti	Action No 979/90 / Lait en poudre / Haïti / Caritas N / 900302 / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
E	300	300	Protos	Haïti	Action No 980/90 / Lait en poudre / Haïti / Protos / 901502 / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
F	525	300	Oxfam Belgium	República Dominicana	Acción No 981/90 / Leche en polvo / República Dominicana / Oxfam B / 900801 / Santo Domingo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		45	CAM	República Dominicana	Acción No 982/90 / Leche en polvo / República Dominicana / CAM / 902000 / Santo Domingo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		150	Caritas N	República Dominicana	Acción No 983/90 / Leche en polvo / República Dominicana / Caritas Neerlandica / 900303 / Santo Domingo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		30	Prosalus	República Dominicana	Acción No 984/90 / Leche en polvo / República Dominicana / Prosalus / 905516 / Ysura Azua vía Santo Domingo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
G	360	195	Caritas Germany	Egypt	Action No 985/90 / Milk Powder / Egypt / Caritas Germany / 900443 / Cairo via Alexandria / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		165	CAM	Egypt	Action No 986/90 / Milk Powder / Egypt / CAM / 902027 / Cairo via Alexandria / Gift of the European Economic Community / For free distribution
H	150	60	AATM	Togo	Action No 987/90 / Lait en poudre / Togo / AATM / 901712 / Dapaong via Lomé / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		45	Oikos	Angola	Acção No 988/90 / Leite em pó / Angola / OIKOS / 906700 / Malanje via Luanda / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado a distribuição gratuita
		45	AATM	République Centrafricaine	Action No 989/90 / Lait en poudre / République Centrafricaine / AATM / 901706 / Bangui via Douala / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
I	480	15	SSP	Madagascar	Action No 990/90 / Lait en poudre / Madagascar / SSP / 901301 / Majunga / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		30	AATM	Madagascar	Action No 991/90 / Lait en poudre / Madagascar / AATM / 901731 / Toliary / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		30	AATM	Madagascar	Action No 992/90 / Lait en poudre / Madagascar / AATM / 901737 / Toamasina / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		45	AATM	Madagascar	Action No 993/90 / Lait en poudre / Madagascar / AATM / 901743 / Fianarantsoa via Toamasina / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		15	Appel détresse	Madagascar	Action No 994/90 / Lait en poudre / Madagascar / Appel détresse / 906801 / Antanarivo via Toamasina / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		80	Caritas Alemã	Moçambique	Acção No 995/90 / Leite em pó / Moçambique / Caritas Alemã / 900428 / Xai Xai via Maputo / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado a distribuição gratuita
		85	Caritas Alemã	Moçambique	Acção No 996/90 / Leite em pó / Moçambique / Caritas Alemã / 900429 / Inhambane via Maputo / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado a distribuição gratuita
		180	Caritas Alemã	Moçambique	Acção No 997/90 / Leite em pó / Moçambique / Caritas Alemã / 900430 / Maputo / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado a distribuição gratuita
K	120	60	SSP	Uganda	Action No 998/90 / Milk Powder / Uganda / SSP / 901304 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		45	ICR	Uganda	Action No 999/90 / Milk Powder / Uganda / ICR / 904606 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	CRS	Pakistan	Action No 1000/90 / Milk Powder / Pakistan / CATHWEL / 900123 / Islamabad via Karachi / Gift of the European Economic Community / For free distribution